

WISSEMBOURG

Un voyage en Allemagne pour les CM1-CMM2



Les enfants à Cologne, devant la cathédrale. Document remis

Les classes de CM1 bilingue de Sonia Moog de l'école de Lauterbourg, de l'Unité localisée pour l'inclusion scolaire (Ulis) d'Aurélié Gertz et de CM2 monolingue de Rhaïda Dheurle de Wissembourg ont voyagé ensemble durant trois jours, du 7 au 9 février, lors d'un voyage scolaire en Allemagne.

Découvrir l'Allemagne, son patrimoine, sa culture et l'histoire, était l'objectif principal de ce voyage. Il a débuté par la visite de Cologne et sa cathédrale, puis s'est poursuivi avec l'ancienne capitale de la République fédérale d'Allemagne (RFA), Bonn, où le musée de la RFA a été très apprécié. Après avoir passé la nuit à Bonn, le groupe est reparti direction Cochem pour une visite guidée

déc du Reichsburg, une balade dans le centre et le long de la Moselle. Les élèves, professeurs et accompagnateurs se sont ensuite rendus à Trèves pour apprécier les vestiges romains : amphithéâtre, église, Porta Nigra... La nuit s'est achevée par un boum. Au réveil, les CM2 wissembourgeois ont été accueillis par leurs correspondants allemands de l'école Montessori de Trèves. Les CM2 se sont rendus à l'école de leurs homologues allemands pour faire connaissance, chanter, danser avec eux.

Le troisième jour, les élèves ont découvert la Volklinger Hütte, usine du XIX^e siècle classée au patrimoine mondial de l'Unesco. Pour finir le périple, la troupe s'est rendue au Præhistorium de Schiffweiler pour découvrir l'histoire et l'évolution de l'Homme.

Samedi 25 février, dans le cadre de l'exposition « Sous toutes les coutures », la Maison rurale de l'Outre-Forêt a accueilli un atelier intitulé « visible mending » (en français, « réparation visible »), animé par Petra van Cronenburg.

Comment sauver mon pull préféré malgré les trous de mite, ou mon jean déchiré ? Comment redonner un style personnel à de vieux vêtements grâce à la technique du « visible mending » (« raccommodage/réparation visible », en français) ? Voici les questions auxquelles Petra van Cronenburg a tenté de répondre dans son atelier de couture. Le « visible mending » prône une réparation de l'usure vraiment, et volontairement, apparente. « C'est une pratique esthétique, amusante et accessible à tous. L'important, ce sont les couleurs, l'imperfection de la



Petra van Cronenburg a apporté des bouts de tissus et des fils de toutes les couleurs. Photo DNA

broderie intuitive et sauvage », a-t-elle expliqué.

Une technique d'« upcycling »

Avec elle, Clarisse de Schoenenbourg, Jacqueline de Nehviller, ainsi que Jasmine et Edith de Wissembourg ont appris quelques techniques de base pour boucher des trous « avec

art » sur des vêtements, essentiellement des pulls. Broderie, couture volontairement apparente, les techniques sont nombreuses.

Cette technique vient du milieu de l'upcycling, (en français, le « recyclage par le haut »), une pratique qui consiste à transformer et réutiliser les déchets pour en

faire de nouveaux produits. « C'est donc à la fois écolo et bon pour l'environnement » L'upcycling est pratiqué avec tout type de matériaux ou objets en fin de vie. Les domaines d'applications sont très variés : accessoires de mode, décoration, art ou encore mobilier. De plus, cela permet de créer des objets uniques.

LES GRANDS ANNIVERSAIRES DU MOIS DE MARS

Les grands anniversaires à souhaiter dans le secteur de l'Outre-Forêt en mars 2023.

BIBLISHEIM

- Le 13 : Mathilde Ritter, 89 ans.
- Le 27 : Lucie Koeller, 93 ans.

CLIMBACH

- Le 16 : Jacqueline Schreiber née Busalib, 88 ans.
- Le 25 : Henri Frey, 81 ans.

DIEFFENBACH-LÈS-WOERTH

- Le 8 : Claude Wirth, 81 ans.
- Le 25 : Marie-Madeleine Ferbach née Reymund, 80 ans.

DRACHENBRONN-BIRLENBACH

- Le 6 : Philippe Schneider, 98 ans.
- Le 20 : Marguerite Firm née Kiebler, 83 ans.
- Le 22 : Lina Hinkel née Meyer, 81 ans.
- Le 23 : Marguerite Laeuffer née Schneider, 102 ans.

FROESCHWILLER

- Le 8 : Marguerite Eyermann née Meyer, 91 ans.
- Le 9 : Marthe Fresch née Rusch, 80 ans.
- Le 23 : Odile Rauch née Hiff, 81 ans.
- Le 31 : Lina Steig née Baehr, 88 ans.

GOERSDORF

- Le 3 : André Sturm, 87 ans.
- Le 5 : Charlotte Fedick, 80 ans.
- Le 17 : Madeleine Kuntz née Steinmetz, 87 ans.
- Le 21 : Dora Sandner née Ebert, 91 ans.
- Le 25 : Éléonore Bauer née Eyermann, 87 ans.
- Le 30 : Georgette Kiebler née Bowe, 84 ans.

GUNSTETT

- Le 9 : Paul Lehmann, 94 ans.
- Le 11 : Joseph Ohi, 84 ans.
- Le 26 : Gérard Irr, 88 ans.
- Le 27 : Robert Vogel, 80 ans.
- Le 28 : Bernard Heim, 85 ans.
- Le 29 : Fernand Seebauer, 82 ans.

HATTEN

- Le 1er : Louise Leh née Gallmann, 97 ans.
- Le 2 : Yvonne Meyer née Haar, 86 ans.
- Le 5 : Marie-Eve Maurice née Goehry, 83 ans.
- Le 6 : Frédéric Lang, 80 ans.
- Le 7 : Joséphine Leibold née Frison, 81 ans.
- Le 11 : Léonard Schwartz, 84 ans.
- Le 12 : Marie-Louise Alligey née Huckel, 98 ans.
- Le 17 : Yvonne Fischer née Ehresmann, 83 ans.
- Le 18 : Joseph Kremser, 89 ans.
- Le 23 : Marie-Louise Heimlich née Hei-

- ligenstein, 82 ans.
- Le 26 : André Le Roux, 87 ans.
- Le 27 : Marthe Philipps né Philipps, 81 ans.
- Le 28 : Yvette Schneider née Koepfel, 84 ans.
- Le 30 : Joséphine Feist née Senger, 90 ans.

HERMERSWILLER

- Le 5 : Elisabeth Stoetzel née Gross, 88 ans.

HOFFEN

- Le 5 : Marcel Bernhardt, 88 ans.

HOHWILLER

- Le 1^{er} : Denise Study née Wafflart, 81 ans.

KUTZENHAUSEN

- Le 4 : Heideyer Elisabeth née Eichenlaub, 82 ans.
- Le 12 : Henri Lux, 86 ans.
- Le 19 : Gérard Michel, 85 ans.
- Le 28 : Lina Wagner, 85 ans.
- Le 29 : Jacqueline Griebel née Daumann, 90 ans.

LAMPERTSLOCH

- Le 1^{er} : Jacqueline Mathieu née Frey, 87 ans.
- Le 8 : Odile Lincker née Biehler, 86 ans.
- Le 10 : Liliane Amrhein née Loehr, 83 ans.
- Le 15 : Odette Loehr née Joessel, 84 ans.
- Le 17 : Bernard De Saint Pol, 89 ans.
- Le 20 : Erna Schuler née Hebling, 97 ans.
- Le 21 : Rose-Marie Maurer née Grunewald, 87 ans.
- Le 22 : Barbe Kastner née Bauer, 82 ans.
- Le 24 : Marie Madeleine Roehrig, née Bierling, 80 ans.

LANGEN-SOULTZBACH

- Le 4 : Lina Kiehl née Trautmann, 95 ans.
- Le 10 : Raymond Felt, 85 ans.
- Le 25 : Violette Moser née Roux, 80 ans.
- Le 28 : Lina Fullenwarth née Motz, 84 ans.

LAUTERBOURG

- Le 1^{er} : Catherine Dauer née Bauserschmitt, 96 ans.
- Le 3 : Jeanne Morgen née Thomann, 83 ans.
- Le 4 : Frédéric Bastian, 80 ans.
- Le 6 : Ahmed Mezouar, 88 ans.
- Le 6 : Odile Schneider née Rudy, 81 ans.
- Le 11 : Erna Gerling, 80 ans.
- Le 12 : Fernand Monfort née Dauer, 99 ans.
- Le 13 : Helmut Wagner, 86 ans.
- Le 15 : Anne-Marie Buehler née Paul, 87 ans.
- Le 17 : Antonio De Simone, 80 ans.
- Le 18 : Jeanine Lergenmuller née

- Krumeich, 85 ans.
- Le 19 : Jeannine Mastio née Sonntag, 87 ans.
- Le 21 : Gerd Schneider, 82 ans.
- Le 21 : Yvonne Braun née Kugler, 85 ans.
- Le 27 : Francisco Lopez, 87 ans.
- Le 29 : Robert Barras, 88 ans.

LEMBACH

- Le 6 : Liliane Nagel née Spill, 87 ans.
- Le 14 : Alain Mazoyer, 83 ans.
- Le 16 : Anne-Marie Zimmermann née Weisbecker, 90 ans.
- Le 17 : Antoine Kiery, 87 ans.
- Le 28 : Marcel Chabrier, 92 ans.
- Le 30 : Jacqueline Chabrier née Muller, 92 ans.

LEITERSWILLER

- Le 4 : Hubert Weishaar, 85 ans.
- Le 16 : Germaine Ferber née Wicky, 84 ans.
- Le 31 : Jeanne Calvy née Mathes, 87 ans.

LOBSANN

- Le 7 : Paulette Schweickert née Wucher, 93 ans.

MERKWILLER-PECHELBRONN

- Le 3 : Georges Trapp, 83 ans.
- Le 12 : Julienne Fritsch née Hauswurth, 87 ans.
- Le 17 : Marthe Kopp née Eyermann, 92 ans.
- Le 22 : Francine Fischbach née Hils, 83 ans.
- Le 23 : Marie-Thérèse Winter née Faber, 83 ans.
- Le 28 : Frieda Schweiger née Hey, 85 ans.
- Le 29 : Hélène Trapp née Eby, 80 ans.

MITSCHDORF

- Le 12 : Charles Trautmann, 90 ans.
- Le 15 : Monique Wolfstirn née Schwintz, 80 ans.

MORSBRONN-LES-BAINS

- Le 2 : Madeleine Richert née Becker, 89 ans.
- Le 18 : Jacqueline Matter née Hoeweiler, 94 ans.
- Le 19 : Emma Rosenfelder née Eyermann, 93 ans.
- Le 19 : Sabine Welterz née Fernbach, 90 ans.
- Le 27 : Marie Muller née Loescher, 88 ans.
- Le 28 : Berthe Weishaar née Meyer, 87 ans.
- Le 31 : Alice Wendling née Becker, 92 ans.

MOTHERN

- Le 7 : Cécile Baumann née Gabel, 88 ans.
- Le 9 : Ferdinand Weissenburger, 84 ans.
- Le 12 : Louise Bock née Schehr, 84 ans.

- Le 17 : Joseph Ruck, 81 ans.
- Le 19 : Joseph Philipps, 80 ans.
- Le 22 : Alfred Meyer, 95 ans.
- Le 21 : Michèle Stauffer, 84 ans.

MUNCHHAUSEN

- Le 6 : Antoine Winter, 89 ans.
- Le 10 : Alice Westermeyer née Schmitt, 87 ans.

NIEDERROEDERN

- Le 19 : Ruth Greiner, 87 ans.
- Le 24 : Charles Fritz, 84 ans.
- Le 31 : Charles Graf, 90 ans.

OBERLAUTERBACH

- Le 1^{er} : Cécile Pfaff née Kramer, 84 ans.
- Le 3 : Jean Muller, 83 ans.
- Le 5 : Marie-Louise Schieb née Kraemer, 81 ans.
- Le 8 : Bernard Pfaff, 83 ans.

OBERTUTZENHAUSEN

- Le 22 : Keller Annelise née Gassmann, 81 ans.

OBERROEDERN

- Le 4 : Marcel Claus, 84 ans.
- Le 18 : Denise Muller, 95 ans.

PREUSCHDORF

- Le 6 : Marie Louise Roessel née Wanner, 83 ans.
- Le 7 : Rodolphe Koehler, 83 ans.
- Le 16 : Odile Steinmetz née Heinrich, 81 ans.
- Le 22 : Richard Frank née Schilling, 92 ans.
- Le 24 : Marguerite Roesser née Herrmann, 92 ans.
- Le 30 : Jeannine Brunner née Karcher, 84 ans.
- Le 31 : Marie-Louise Muller, née Ernenwein, 89 ans.

RIEDSELTZ

- Le 15 : Frieda Gerber née Braun, 94 ans.

RETSCHWILLER

- Le 31 : Madeleine Eichenlaub, 98 ans.

SCHAFFHOUSE-PRÈS-SELTZ

- Le 14 : Bernard Ebert, 81 ans.
- Le 27 : Joséphine Walter née Meyer, 102 ans.
- Le 31 : Adèle Stoltz née Haer, 86 ans.

SCHLEITHAL

- Le 1^{er} : Joséphine Roehrig, 86 ans.
- Le 3 : Hans Dieter Seffrin, 81 ans.
- Le 9 : Lena Serafimovska née Ilovskva,

- 82 ans.
- Le 15 : Charles Guckert, 82 ans.
- Le 16 : Odile Schweitzer née Klein, 81 ans.
- Le 17 : Jean Hemmerlé, 80 ans.
- Le 18 : Joséphine Dietenbeck née Klein, 86 ans.
- Le 19 : Joséphine Burck née Roehrig, 92 ans.
- Le 22 : Joséphine Fuchs née Wust, 90 ans.
- Le 24 : Joseph Gertz, 86 ans.

SCHOENENBOURG

- Le 1^{er} : Lydie Rogledi née Blattner, 80 ans.
- Le 2 : Lydia Boff née Scheidt, 80 ans.
- Le 3 : Madeleine Paris née Meyer, 80 ans.
- Le 4 : Jean-Claude Palka, 85 ans.

SEEBACH

- Le 1er : Frieda Mathern, 81 ans.
- Le 4 : Lothaire Hemmerle, 80 ans.
- Le 5 : Alfred Walchshofer, 80 ans.
- Le 9 : Marie Thérèse Vogel née Lorenz, 92 ans.
- Le 11 : Théo Michel, 80 ans.
- Le 14 : Horst Lachenmaier, 85 ans.
- Le 19 : Marcel Knittel, 85 ans.
- Le 22 : Marie Thérèse Frison née Foeller, 83 ans.
- Le 24 : Nicole Beill née Wille, 83 ans.
- Le 25 : Gérard Wether, 87 ans.
- Le 28 : Bertrand Lustig, 83 ans.
- Le 31 : Joseph Bayer, 82 ans.

SOULTZ-SOUS-FORÊTS

- Le 3 : Liliane Ketterer, 84 ans.
- Le 4 : Marie Steck née Gassmann, 83 ans.
- Le 6 : Louise Sturm née Junker, 90 ans.
- Le 7 : Barbe Eichenlaub, née Ruby, 80 ans.
- Le 8 : Antonette Schab née Fischer, 92 ans.
- Le 11 : Paulette Pelletier née Muller, 89 ans.
- Le 12 : Mathilde Study, 92 ans.
- Le 13 : Lucie Keller née Hebling, 84 ans.
- Le 14 : Irène Diemer née Richert, 89 ans.
- Le 18 : Charlotte Sommer née Baron, 82 ans.
- Le 23 : Frédéric Wagner, 88 ans.
- Le 25 : Germaine Weiss née Acker, 89 ans.
- Le 28 : Emma Hirschler, 92 ans.
- Le 29 : Alfred Eichenlaub, 85 ans.
- Le 30 : Jean-Jacques Brauner, 88 ans.
- Le 31 : Catherine Heibel née Schweitzer, 87 ans.

STEINSELTZ

- Le 12 : Madeleine Hausrath née Lugenbuhl, 92 ans.
- Le 17 : Ruth Hege née Landes, 96 ans.

SURBOURG

- Le 10 : Béatrice Fleschhut, 80 ans.
- Le 14 : Emile Rauch, 93 ans.
- Le 25 : Marie-Madeleine Walter, 90 ans.

TRIMBACH

- Le 8 : Joseph Ball, 82 ans.
- Le 24 : Marie-Madeleine Bogner née Strasser, 81 ans.

- Le 6 : Charles Metzger, 86 ans.
- Le 10 : Gerta Heil, née Weber, 89 ans.
- Le 14 : Michel Feirreira-Nogueira, 84 ans.

WINGEN

- Le 4 : Elisabeth Hirschler née Rediger, 83 ans.
- Le 6 : Louise Inninger née Ungethüm, 90 ans.
- Le 7 : Albert Barthel, 85 ans.
- Le 9 : Marthe Hemmerle, 92 ans.
- Le 10 : Caria Muller née Bruynel, 86 ans.
- Le 12 : Jean Claude Sadok, 80 ans.
- Le 13 : Marie-Thérèse Busche née Beill, 93 ans.
- Le 14 : Joseph Burg, 93 ans.
- Le 15 : Ingrid Chahatitsinsky née Magin, 80 ans.
- Le 16 : Joachim Lindner, 80 ans.
- Le 17 : Christiane Ebeling née Salanson, 81 ans.
- Le 19 : Miloud Amrane, 80 ans.
- Le 20 : Joseph Dytsek, 80 ans.
- Le 21 : Madeleine Blies née Wozniwoda, 84 ans.
- Le 22 : Yvonne Carasco née Kremer, 94 ans.
- Le 23 : Paul Backes, 85 ans.
- Le 24 : Emma Hirschler, 92 ans.
- Le 25 : Erika Dore née Stoiber, 82 ans.
- Le 26 : Odile Lenassi née Klinghammer, 81 ans.
- Le 27 : Alfred Eichenlaub, 85 ans.
- Le 28 : Gabriel Decker, 85 ans.
- Le 29 : Joseph Richter, 90 ans.

WISSEMBOURG

- Le 1^{er} : Hildegarde Scheydt née Bauer, 91 ans.
- Le 4 : Elisabeth Hirschler née Rediger, 83 ans.
- Le 6 : Louise Inninger née Ungethüm, 90 ans.
- Le 7 : Albert Barthel, 85 ans.
- Le 9 : Marthe Hemmerle, 92 ans.
- Le 10 : Caria Muller née Bruynel, 86 ans.
- Le 12 : Jean Claude Sadok, 80 ans.
- Le 13 : Marie-Thérèse Busche née Beill, 93 ans.
- Le 14 : Joseph Burg, 93 ans.
- Le 15 : Ingrid Chahatitsinsky née Magin, 80 ans.
- Le 16 : Joachim Lindner, 80 ans.
- Le 17 : Christiane Ebeling née Salanson, 81 ans.
- Le 19 : Miloud Amrane, 80 ans.
- Le 20 : Joseph Dytsek, 80 ans.
- Le 21 : Madeleine Blies née Wozniwoda, 84 ans.
- Le 22 : Yvonne Carasco née Kremer, 94 ans.
- Le 23 : Paul Backes, 85 ans.
- Le 24 : Emma Hirschler, 92 ans.
- Le 25 : Erika Dore née Stoiber, 82 ans.
- Le 26 : Odile Lenassi née Klinghammer, 81 ans.
- Le 27 : Alfred Eichenlaub, 85 ans.
- Le 28 : Gabriel Decker, 85 ans.
- Le 29 : Joseph Richter, 90 ans.

WOERTH

- Le 4 : Pierre Schmitt, 86 ans.
- Le 6 : Louis Ammann, 87 ans.
- Le 7 : Jim Stagni, 83 ans.
- Le 9 : Charlotte Disch, 84 ans.
- Le 10 : Georgette Wascher, 90 ans.
- Le 18 : Huguette Dutey, 90 ans.
- Le 21 : Jean-Pierre Feig, 87 ans.
- Le 23 : Gabriel Decker, 85 ans.
- Le 24 : Joseph Mastio, 87 ans.